

TERJEMAHAN TAFSIR IBNU KATHIR
SURAH AL BAQARAH
AYAT 130 - 132

Penterjemah
أبو أحمد Mohd Roslan Abdul Ghani
Terkini : Saturday, 25 June 2022 at 07:15:35AM

sila layari : <https://kuliabagamaustazroslan.blogspot.com>



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Dengan nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha
Penyayang

TERJEMAHAN TAFSIR IBNU KATHIR - SURAH AL BAQARAH AYAT 130, 131, 132,

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

وَمَنْ يَرْغَبْ عَنْ مِلَّةِ إِبْرَاهِيمَ إِلَّا مَنْ سَفِهَ نَفْسَهُ وَلَقَدْ اصْطَفَيْنَاهُ فِي الدُّنْيَا وَإِنَّهُ فِي الْآخِرَةِ لَمِنَ الصَّالِحِينَ (سورة البقرة آية ١٣٠). إِذْ قَالَ لَهُ رَبُّهُ أَسْلِمْ قَالَ أَسْلَمْتُ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ (سورة البقرة آية ١٣١). وَوَصَّي بِهَا إِبْرَاهِيمَ بَنِيهِ وَيَعْقُوبَ يٰبْنِي إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَىٰ لَكُمُ الدِّينَ فَلَا تَمُوتُنَّ إِلَّا وَأَنتُمْ مُسْلِمُونَ (سورة البقرة آية ١٣٢).

[- Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al Baqarah A...

*** سورة البقرة آية ١٣٠ ***

SURAH AL BAQARAH AYAT 130¹

¹ وَمَنْ يَرْغَبْ عَنْ مِلَّةِ إِبْرَاهِيمَ إِلَّا مَنْ سَفِهَ نَفْسَهُ وَلَقَدْ اصْطَفَيْنَاهُ فِي الدُّنْيَا وَإِنَّهُ فِي الْآخِرَةِ لَمِنَ الصَّالِحِينَ (سورة البقرة آية ١٣٠).

الإعراب الميسر شركة الدار العربية - (ومن يرغب): الواو استئنافية، ومن اسم استفهام معناه النفي والإنكار في محل رفع مبتدأ، وجملة يرغب خبره. (عن ملة): الجار والمجرور متعلقان بيرغب. (إبراهيم): مضاف إليه، وعلامة جره الفتحة، لأنه ممنوع من الصرف، للعلمية والعجمة. (إلا): أداة حصر. (من): اسم موصول في محل رفع بدل من الضمير في يرغب، لأن الكلام غير موجب، أو نصب على الاستثناء. (سفه نفسه): سفه فعل ماض، وفاعله مستتر تقديره هو،

والجملة لا محل لها من الإعراب، لأنها صلة الموصول، ونفسه: مفعول به. وجملة (وَمَنْ يَرْغَبُ...) مستأنفة لا محل لها من الإعراب. (وَلَقَدْ): الواو استئنافية، واللام جواب قسم محذوف، وقد حرف تحقيق. (اصْطَفَيْنَاهُ): فعل ماض، وفاعل، ومفعول به. (فِي الدُّنْيَا): الجار والمجرور متعلقان باصْطَفَيْنَاهُ. وجملة (وَلَقَدْ اصْطَفَيْنَاهُ...) مستأنفة لا محل لها من الإعراب. (وَأَنَّهُ): الواو حالية، وإن حرف ناسخ، والهاء اسمها. (فِي الْآخِرَةِ): الجار والمجرور متعلقان بمحذوف حال. (لَمَنِ الصَّالِحِينَ): اللام المرحلة، والجار والمجرور متعلقان بمحذوف خبر إن.

إعراب القرآن للدعاس - (وَمَنْ) الواو استئنافية، من اسم استفهام مبني على السكون في محل رفع مبتدأ. (يَرْغَبُ) فعل مضارع والفاعل ضمير مستتر تقديره هو. (عَنْ مَلَّةٍ) متعلقان بالفعل يرغب. (إِبْرَاهِيمَ) مضاف إليه مجرور بالفتحة العلمية والعجمة والجملة في محل رفع خبر من. (إِلَّا) أداة حصر. (مَنْ) اسم موصول مبني على السكون في محل رفع بدل من الضمير المستتر في يرغب. (سَفَةٍ) فعل ماض والفاعل هو يعود إلى من. (نَفْسَهُ) مفعول به وقيل منصوب بنزع الخافض أي سفه من نفسه. والجملة صلة الموصول. (وَلَقَدْ) الواو استئنافية اللام للقسم. قد حرف تحقيق. (اصْطَفَيْنَاهُ) فعل ماض مبني على السكون، ونا فاعله والهاء مفعوله. (فِي الدُّنْيَا) متعلقان بالفعل قبلهما. والجملة واقعة جوابا للقسم. (وَأَنَّهُ) الواو حالية. إن حرف مشبه بالفعل والهاء اسمها. (فِي الْآخِرَةِ) متعلقان بالصالحين. (لَمَنِ الصَّالِحِينَ) اللام لام المرحلة من الصالحين متعلقان بمحذوف خبر إن والتقدير إنه معدود من الصالحين في الآخرة. وجملة (وَأَنَّهُ فِي الْآخِرَةِ ...) حالية.

تحليل كلمات القرآن - (وَ) حرف استئنافية، (مَنْ) استفهامية. (يَرْغَبُ) فعل مضارع من الثلاثي مجرد، من مادة (رغب)، غائب، مذكر، مفرد، مرفوع. (عَنْ) حرف جر. (مَلَّةٍ) اسم، من مادة (مل)، مؤنث، مجرور. (إِبْرَاهِيمَ) علم، مذكر. (إِلَّا) أداة حصر. (مَنْ) اسم موصول. (سَفَةٍ) فعل ماض ثلاثي مجرد، من مادة (سفه)، غائب، مذكر، مفرد. (نَفْسَ) اسم، من مادة (نفس)، مؤنث، مفرد، منصوب، (هُ) ضمير، غائب، مذكر، مفرد. (وَ) حرف استئنافية، (لَ) لام التوكيد، (قَدْ) حرف تحقيق. (اصْطَفَيْ) فعل ماض مزيد الخماسي باب (افْتَعَلَ)، من مادة (صفو)، متكلم، جمع، (نَ) ضمير، متكلم، جمع، (هُ) ضمير، غائب، مذكر، مفرد. (فِي) حرف جر. (أَلْ)، (دُنْيَا) اسم، من مادة (دنو)، مؤنث، مفرد،

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
وَمَنْ يَرْغَبُ عَنْ مِّلَّةِ إِبْرَاهِيمَ إِلَّا مَنْ سَفِهَ نَفْسَهُ وَلَقَدْ اصْطَفَيْنَاهُ
فِي الدُّنْيَا وَإِنَّهُ فِي الْآخِرَةِ لَمِنَ الصَّالِحِينَ (سورة البقرة آية
١٣٠).

Turutan 18 perkataan dalam ayat ini bermula
daripada 2,304 hingga 2,321.

الم
زيد
230 وَمَنْ مَنْ: اسمٌ يُسْتَفْهَمُ بِهِ عَنِ الْعَاقِلِ
4

الم
زيد
230 يَرْغَبُ يَرْغَبُ عَنِ الشَّيْءِ: يَزْهَدُ فِيهِ وَيَتْرَكُهُ بِسَبَبِ عَدَمِ الرِّغْبَةِ فِيهِ
5

الم
زيد
230 عَنْ حَرْفُ جَرٍّ يُفِيدُ مَعْنَى الْمُجَاوِزَةِ الْمَجَازِيَّةِ
6

الم
زيد
230 مِّلَّةِ مِّلَّةِ إِبْرَاهِيمَ: دِينُهُ وَشَرِيعَتُهُ
7

الم
زيد
230 إِبْرَاهِيمَ هُوَ خَلِيلُ اللَّهِ، اصْطَفَاهُ اللَّهُ بِرِسَالَتِهِ وَفَضَّلَهُ عَلَى كَثِيرٍ مِمَّنْ
خَلَقَهُ، كَانَ إِبْرَاهِيمَ يَعْشَشُ فِي قَوْمٍ يَعْبُدُونَ الْكَوَاكِبَ، فَلَمْ يَكُنْ يَكُنْ
يَرْضَاهُ ذَلِكَ، وَأَحْسَ بَفِطْرَتِهِ أَنَّ هُنَاكَ إِلَهًا أَعْظَمَ حَتَّى هَذَا اللَّهُ
وَاصْطَفَاهُ بِرِسَالَتِهِ، وَأَخَذَ إِبْرَاهِيمَ يَدْعُو قَوْمَهُ لَوَحْدَانِيَّةِ اللَّهِ
وَعِبَادَتِهِ وَلَكِنَّهُمْ كَذَّبُوهُ وَحَاوَلُوا إِحْرَاقَهُ فَأَنْجَاهُ اللَّهُ مِنْ بَيْنِ
أَيْدِيهِمْ، جَعَلَ اللَّهُ الْأَنْبِيَاءَ مِنْ نَسْلِ إِبْرَاهِيمَ فَوُلِدَ لَهُ إِسْمَاعِيلُ
وَإِسْحَاقُ، قَامَ إِبْرَاهِيمَ بِنَاءَ الْكَعْبَةِ مَعَ إِسْمَاعِيلَ.

مجرور. (وَ) حرف استئنافية، (إِنَّ) حرف نصب، (هُ) ضمير، غائب، مذكر،
مفرد. (فِي) حرف جر. (أَلْ)، (ءَاخِرَةَ) اسم، من مادة (أَخْر)، مؤنث، مفرد،
مجرور. (لَ) لام التوكيد، (مِنْ) حرف جر. (أَلْ)، (صَلِّحِينَ) اسم فاعل الثلاثي
مجرد، من مادة (صَلَح)، مذكر، جمع، مجرور.

Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al Baqarah

Ayat 130 - 132

5 dari 35

الم زيد	أداة حَصْرٍ وَيُسَمَّى الاستثناء هُنَا مُفَرَّغاً	230إِلَّا 9
الم زيد	يُحْتَمَلُ أَنْ تَكُونَ مَوْصُولَةً أَوْ نَكِرَةً مَوْصُوفَةً	231مَنْ 0
الم زيد	سَفَهَ نَفْسَهُ: حَمَلَهَا عَلَى السَّفَهِ وَالْحَمَاقَةِ، وَالْمُرَادُ: أَهْلَكَهَا وَخَسَرَهَا	231سَفَهَ 1
الم زيد	ذَاتَهُ، وَالنَّفْسُ هِيَ الْجِسْمُ وَالرُّوحُ مَعاً	231نَفْسُهُ 2
الم زيد	لَقَدْ: اللَّامُ جَوَابُ الْقَسَمِ، قَدْ: أداة تَفِيدُ التَّحْقِيقَ	231وَلَقَدْ 3
الم زيد	اصْطَفَيْنَا اخْتَرْنَاهُ	231 4 هُ
الم زيد	حَرْفُ جَرٍّ يُفِيدُ مَعْنَى الظَّرْفِيَّةِ الْحَقِيقِيَّةِ الزَّمَانِيَّةِ	231فِي 5
الم زيد	الْحَيَاةُ الدُّنْيَا: الْمَعِيشَةُ الدُّنْيَوِيَّةُ الَّتِي تَسْبِقُ الْحَيَاةَ الْآخِرَةَ	231الدُّنْيَا 6
الم زيد	إِنَّ: حَرْفُ تَوْكِيدٍ وَنَصْبٍ يُفِيدُ تَأْكِيدَ مَضْمُونِ الْجُمْلَةِ	231وَأِنَّهُ 7
الم زيد	حَرْفُ جَرٍّ يُفِيدُ مَعْنَى الظَّرْفِيَّةِ الْحَقِيقِيَّةِ الزَّمَانِيَّةِ	231فِي 8
الم زيد	الْآخِرَةُ: دَارُ الْحَيَاةِ بَعْدَ الْمَوْتِ	231الْآخِرَةُ 9

Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al Baqarah

Ayat 130 - 132

6 dari 35

232 لَمِنْ مَنْ: حَرْفُ جَرٍّ لِلدَّلَالَةِ عَلَى اخْذِ شَيْءٍ مِنْ شَيْءٍ بِمَعْنَى (بَعْضُ) 0

232 الصَّالِحِ الْمُسْتَحِقِّينَ لِلدَّرَجَاتِ الْعُلَى 1 يَنْ

نهاية آية رقم {130}

(2:130:1)

waman
And who

وَمَنْ
INTG REM

REM – prefixed resumption particle
INTG – interrogative noun

الواو استئنافية
اسم استفهام

(2:130:2)
yarghabu
will turn away

يَرْغَبُ
V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb

فعل مضارع

(2:130:3)
'an
from

عَنْ
P

P – preposition

حرف جر

(2:130:4)
millati
(the) religion

مِلَّةٍ
N

N – genitive feminine noun

اسم مجرور

(2:130:5)
ib'rahīma
(of) Ibrahim

إِبْرَاهِيمَ
PN

PN – genitive masculine proper noun → Ibrahim

اسم علم مجرور بالفتحة بدلاً من الكسرة لأنه ممنوع من الصرف

Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al Baqarah

Ayat 130 - 132

7 dari 35

(2:130:6) illā except	إِلَّا RES	RES – restriction particle أداة حصر
(2:130:7) man who	مَنْ REL	REL – relative pronoun اسم موصول
(2:130:8) safiha fooled	سَفِهَ V	V – 3rd person masculine singular perfect verb فعل ماض
(2:130:9) nafsahu himself?	نَفْسَهُ PRON N	N – accusative feminine singular noun PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun اسم منصوب والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة
(2:130:10) walaqadi And indeed	وَلَقَدْ CERT EMPH REM	REM – prefixed resumption particle EMPH – emphatic prefix <i>lām</i> CERT – particle of certainty الواو استئنافية اللام لام التوكيد حرف تحقيق
(2:130:11) iṣṭafaynāhu We chose him	أَصْطَفَيْنَاهُ PRON PRON V	V – 1st person plural (form VIII) perfect verb PRON – subject pronoun PRON – 3rd person masculine singular object pronoun فعل ماض و«نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل والهاء ضمير متصل في محل نصب مفعول به

Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al Baqarah

Ayat 130 - 132

8 dari 35

(2:130:12) fī in	فِي P	P – preposition حرف جر
(2:130:13) l-dun'yā the world,	الدُّنْيَا N	N – genitive feminine singular noun اسم مجرور
(2:130:14) wa-innahu and indeed he,	وَإِنَّهُ PRON ACC REM	REM – prefixed resumption particle ACC – accusative particle PRON – 3rd person masculine singular object pronoun الواو استئنافية حرف نصب والهاء ضمير متصل في محل نصب اسم «ان»
(2:130:15) fī in,	فِي P	P – preposition حرف جر
(2:130:16) l-ākhirati the Hereafter	الْآخِرَةِ N	N – genitive feminine singular noun اسم مجرور
(2:130:17) lamina surely (will be) among	لَمِنْ P EMPH	EMPH – emphatic prefix <i>lām</i> P – preposition اللام لام التوكيد حرف جر
(2:130:18) l-ṣāliḥīna the righteous.	الصَّالِحِينَ N 	N – genitive masculine plural active participle اسم مجرور

MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH AL BAQARAH AYAT 130

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
وَمَنْ يَرْغَبُ عَنْ مِّلَّةِ إِبْرَاهِيمَ إِلَّا مَنْ سَفِهَ نَفْسَهُ وَلَقَدْ اصْطَفَيْنَاهُ فِي الدُّنْيَا وَإِنَّهُ فِي الْآخِرَةِ لَمِنَ الصَّالِحِينَ (سورة البقرة آية ١٣٠).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AL BAQARAH AYAT 130

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

وَمَنْ² يَرْغَبُ³ ...

... dan [betapa bijaknya perbuatan Nabi إبراهيم, betapa baik doanya, dan betapa lurus agama yang dianutinya, maka, tidaklah ada] sesiapa pun yang membencikan ...

... عَنْ⁴ مِّلَّةِ⁵ إِبْرَاهِيمَ⁶ ...

... [supaya dia berada berkejauhan] daripada agama [Nabi] إبراهيم [lalu dia dapat meninggalkan agama Nabi إبراهيم itu] ...

² (وَمَنْ) : (الواو) استئنافية (من) اسم استفهام مبني في محل رفع مبتدأ وقد تضمن معنى النفي والإنكار.

³ (يَرْغَبُ) : مضارع مرفوع والفاعل ضمير مستتر تقديره هو.

⁴ (عَنْ) : جارّ.

⁵ (مِّلَّةٍ) : مجرور متعلق ب (يرغب).

⁶ (إِبْرَاهِيمَ) : مضاف إليه مجرور وعلامة الجرّ الفتحة @ لأنه ممنوع من الصرف، للعلمية والعجمة.

... إِلَّا⁷ مَنْ⁸ سَفِهَ⁹ نَفْسَهُ¹⁰ ...

... melainkan [orang itu adalah dari kalangan] sesiapa yang memperbodohkanlah akan dirinya sendiri [kerana merendahkan derjat kemanusiaan dan akal nya sendiri, tidak mengerti bahawa dia adalah makhluk Allah Taala dan wajib mengabdikan diri kepadaNya, dengan mengumpulkan dosa dan mengahlikan dirinya sebagai penghuni api neraka] ...

... وَلَقَدْ¹¹ أَصْطَفَيْنَاهُ¹² ...

... dan demi sesungguhnya telah memilihkanlah oleh Kami [sebagai Allah Taala Tuhan Yang Maha Bijaksana dalam PemilihanNya] akan [Nabi إبراهيم itu untuk menjadi nabi sebagaimana dalam Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir Surah Maryam Ayat 41 وَأَذْكُرْ فِي الْكِتَابِ إِبْرَاهِيمَ إِنَّهُ كَانَ صِدِّيقًا نَبِيًّا dan menjadi rasul penyebar ajaran tauhid sebagaimana dalam Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir Surah Ali Imran Ayat 33 إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَىٰ آدَمَ وَنُوحًا وَآلَ إِبْرَاهِيمَ وَآلَ عِمْرَانَ عَلَى الْعَالَمِينَ dan sebagai خليل الله sebagaimana dalam Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir Surah An Nisa Ayat 125 وَمَنْ أَحْسَنُ دِينًا مِّمَّنْ أَسْلَمَ وَجْهَهُ لِلَّهِ وَهُوَ

⁷ (إِلَّا) : أداة استثناء @ أداة حصر.

⁸ (مَنْ) : اسم موصول في محل رفع بدل من فاعل يرغب @ اسم موصول في محل رفع بدل من الضمير في يرغب، لأن الكلام غير موجب، أو نصب على الاستثناء.

⁹ (سَفِهَ) : فعل ماض والفاعل هو.

¹⁰ (نَفْسَهُ) : (نفس) مفعول به منصوب و (الهاء) مضاف إليه.

¹¹ (وَلَقَدْ) : (الواو) استئنافية (اللام) واقعة في جواب قسم مقدّر (قد) حرف تحقيق.

¹² (أَصْطَفَيْنَاهُ) : (اصطفينا) فعل ماض مع فاعله و (الهاء) ضمير مفعول به.

... [مُحْسِنٌ وَاتَّبَعَ مَلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَاتَّخَذَ اللَّهُ إِبْرَاهِيمَ خَلِيلًا

... فِي¹³ الدُّنْيَا¹⁴ ...

... di dunia [ini sebagai kesinambungan penurunan Nabi آدم ke bumi sebagaimana dalam Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir Surah Al Baqarah Ayat 38 قُلْنَا أَهْبَطُوا مِنْهَا جَمِيعًا¹⁵ dan Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir Surah Taha Ayat 123 قَالَ أَهْبِطَا مِنْهَا جَمِيعًا¹⁶ لِبَعْضٍ عَدُوٍّ فَإِنَّمَا يَأْتِيَنَّكُمْ مِنِّي هُدًى فَمَنِ اتَّبَعَ هُدَايَ فَلَا يَصِلْ إِلَى شِقَاقِ ...]

... وَإِنَّهُ¹⁵ ...

... dan sesungguhnya [Nabi إبراهيم itu] ...

... فِي¹⁶ الْآخِرَةِ¹⁷ ...

... di hari akhirat nanti ...

... لِمَنِ¹⁸ الصَّالِحِينَ¹⁹ (سورة البقرة آية ١٣٠).

... demi benar-benar tetaplah [Nabi إبراهيم itu] dari kalangan orang-orang yang soleh [yang dekat dengan Tuhannya dan yang tertinggi martabatnya sebagaimana dalam Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir Surah Maryam Ayat 50 وَوَهَبْنَا لَهُم مِّن رَّحْمَتِنَا وَجَعَلْنَا لَهُمْ لِسَانَ صِدْقٍ عَلِيًّا²⁰].

¹³ (فِي) : جارّ.

¹⁴ (الدُّنْيَا) : مجرور متعلّق بمحذوف حال من الهاء وعلامة الجرّ الكسرة المقدّرة على الألف.

¹⁵ (وَإِنَّهُ) : (الواو) عاطفة (إنّ) حرف مشبّه بالفعل للتوكيد و (الهاء) ضمير اسم أن.

¹⁶ (فِي) : جارّ.

¹⁷ (الْآخِرَةِ) : مجرور متعلّق بالصالحين.

¹⁸ (لِمَنِ) : (اللام) لام القسم تفيد التوكيد (من) جارّ.

¹⁹ (الصَّالِحِينَ) : مجرور متعلّق بمحذوف خبر إنّ.

*** سورة البقرة آية ١٣١ ***

SURAH AL BAQARAH AYAT 131²⁰

20 إِذْ قَالَ لَهُ رَبُّهُ أَسْلِمْتُ قَالَ أَسْلَمْتُ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ (سورة البقرة آية ١٣١).
الإعراب الميسر شركة الدار العربية - (إِذْ): ظرف متعلق بـ(قال أسلمت)،
أي: قال أسلمت وقت قول الله له أسلم، أو متعلق بـ(اصطفيناه) على تقدير حرف
عطف، أي: اصطفيناه إذ قال له ربه أسلم فقال أسلمت. (قال): الجملة الفعلية في
محل جر بإضافة الظرف إليها. (له): الجار والمجرور متعلقان بقال: (ربه):
فاعل قال، والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة. (أسلم): فعل أمر،
وفاعله ضمير مستتر تقديره: أنت، والجملة الفعلية في محل نصب مقول القول.
(قال): فعل ماض، وفاعله ضمير مستتر تقديره: هو. (أسلمت): الجملة الفعلية في
محل نصب مقول القول. (لرب): جار ومجرور متعلقان بأسلمت. (العالمين):
مضاف إليه، وعلامة جره الياء، لأنه ملحق بجمع المذكر السالم.
إعراب القرآن للدعاس - (إِذْ) إعرابها كإعراب إذ فيما سبق. (قَالَ) فعل
ماض. (لَهُ) متعلقان بقال. (رَبُّهُ) فاعل والجملة في محل جر بالإضافة. (أَسْلِمْتُ)
فعل أمر والفاعل أنت والجملة مقول القول. (قَالَ) ماض وفاعله مستتر. (أَسْلَمْتُ)
فعل ماض وفاعل والجملة مقول القول. (لِرَبِّ) متعلقان بأسلمت. (الْعَالَمِينَ)
مضاف إليه مجرور بالياء لأنه ملحق بجمع المذكر السالم.
تحليل كلمات القرآن - (إِذْ) ظرف زمان. (قَالَ) فعل ماض ثلاثي مجرد،
من مادة (قول)، غائب، مذكر، مفرد. (لِ) حرف جر، (هُ) ضمير، غائب،
مذكر، مفرد. (رَبُّ) اسم، من مادة (رب)، مذكر، مرفوع، (هُ) ضمير، غائب،
مذكر، مفرد. (أَسْلِمْتُ) فعل أمر من مزيد الرباعي باب (أَفْعَلْ)، من مادة (سلم)،
مخاطب، مذكر، مفرد. (قَالَ) فعل ماض ثلاثي مجرد، من مادة (قول)، غائب،
مذكر، مفرد. (أَسْلَمْتُ) فعل ماض مزيد الرباعي باب (أَفْعَلْ)، من مادة (سلم)،
متكلم، مفرد، (تُ) ضمير، متكلم، مفرد. (لِ) حرف جر، (رَبِّ) اسم، من مادة
(رب)، مذكر، مجرور. (أَلْ)، (عَلَمِينَ) اسم، من مادة (علم)، مذكر، جمع،
مجرور.

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
إِذْ قَالَ لَهُ رَبُّهُ أَسْلِمْ قَالَ أَسْلَمْتُ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ (سورة البقرة آية ١٣١).

Turutan 9 perkataan dalam ayat ini bermula daripada 2,322 hingga 2,330.

232 إِذْ ظَرَفُ يَدُلُّ فِي أَكْثَرِ الْحَالَاتِ عَلَى الزَّمَنِ الْمَاضِي
الم
زيد 2

232 قَالَ أَوْحَى
الم
زيد 3

232 لَهُ اللَّامُ: حَرْفٌ جَرٌّ يُفِيدُ مَعْنَى التَّبْلِيغِ
الم
زيد 4

232 رَبُّهُ إِلَهُهُ الْمَعْبُودُ
الم
زيد 5

232 أَسْلِمَ انْقَذَ أَوْ أَخْلَصَ الْعِبَادَةَ لِي أَوْ اتَّخَذَ الْإِسْلَامَ دِينًا
الم
زيد 6

232 قَالَ تَكَلَّمَ
الم
زيد 7

232 أَسْلَمَ انْقَذَتْ أَوْ أَخْلَصَتْ الْعِبَادَةَ أَوْ اتَّخَذَتْ الْإِسْلَامَ دِينًا
الم
زيد 8 ت

232 لِرَبِّ رَبُّ الْعَالَمِينَ: الْمَعْبُودُ وَحْدَهُ، الْمُنْعَمُ عَلَى مَخْلُوقَاتِهِ
الم
زيد 9

233 الْعَالَمِ أَجْنَاسُ الْخَلْقِ
الم
زيد 0 يَنْ

Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al Baqarah

Ayat 130 - 132

14 dari 35

نهاية آية رقم {131}

(2:131:1)

idh
When

إِذَا
T

T – time adverb

ظرف زمان

(2:131:2)
qāla
said

قَالَ
V

V – 3rd person masculine
singular perfect verb

فعل ماض

(2:131:3)
lahu
to him

لَهُ
PRON P

P – prefixed preposition *lām*
PRON – 3rd person masculine
singular personal pronoun

جار ومجرور

(2:131:4)
rabbuhu
his Lord

رَبُّهُ
PRON N

N – nominative masculine noun
PRON – 3rd person masculine
singular possessive pronoun

اسم مرفوع والهاء ضمير
متصل في محل جر بالاضافة

(2:131:5)
aslim
"Submit (yourself),"

أَسْلِمَ
V

V – 2nd person masculine
singular (form IV) imperative
verb

فعل أمر

(2:131:6)
qāla
he said,

قَالَ
V

V – 3rd person masculine
singular perfect verb

فعل ماض

(2:131:7)
aslamtu
"I (have) submitted (myself)"

أَسْلَمْتُ
PRON V

V – 1st person singular (form
IV) perfect verb
PRON – subject pronoun

فعل ماض والتاء ضمير متصل
في محل رفع فاعل

(2:131:8)
lirabbi
to (the) Lord

لِرَبِّ
N P

P – prefixed preposition *lām*
N – genitive masculine noun

جار ومجرور

(2:131:9)
l-'ālamīna
(of) the worlds."

الْعَالَمِينَ
N

N – genitive masculine plural
noun

اسم مجرور

MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH AL BAQARAH AYAT 131

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
إِذْ قَالَ لَهُ رَبُّهُ أَسْلِمْتُ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ (سورة البقرة
آية ١٣١).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AL BAQARAH AYAT 131

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
إِذْ²¹ قَالَ²² لَهُ²³ رَبُّهُ²⁴ ...
... [ingatlah wahai Muhammad dan umat mu
bahawa] ketika mana telah berfirmanlah kepada [Nabi
إبراهيم alaihis salam itu] oleh Tuhan [Nabi إبراهيم yang
 bernama Allah Taala Tuhan Yang Maha Agong Tuhan
 Yang Maha Berkata-Kata dengan SeKehendakNya yang
 selayakNya] ...

²¹ (إِذْ) : ظرف للزمن الماضي قد يخلص للظرفية فيتعلق ب (اصطفيناه) في
 الآيات السابقة، أو مفعول به لفعل محذوف تقديره اذكر.

²² (قَالَ) : فعل ماض.

²³ (لَهُ) : (اللام) حرف جرّ متعلق ب (قال) و (الهاء) في محلّ جرّ باللام.

²⁴ (رَبُّهُ) : (ربّ) فاعل مرفوع و (الهاء) مضاف إليه.

... أَسْلَمْتُ²⁵ ...

... hendaklah menyerahkan oleh [diri mu wahai Nabi إبراهيم] dan bulatkanlah pengabdian mu hanya kepada Ku sahaja wahai [إبراهيم] ...

... قَالَ²⁶ أَسْلَمْتُ²⁷ ...

... telah berkatalah oleh [Nabi إبراهيم sebagai menjawab perintah Allah Taala kepadanya supaya menyerahkan dirinya kepada Allah Taala] telah benar-benarlah menyerahkan oleh aku ini [tunduk taat kepada Mu ya Allah] ...

... لِرَبِّ²⁸ الْعَالَمِينَ²⁹ (سورة البقرة آية ١٣١).

... kepada Tuhan Yang Maha Memelihara [dan Tuhan Yang Maha Mentadbiruruskan akan] sekalian alam [dengan tauhid rububiyyah Mu ya Allah sebagaimana dalam Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir Surah Al Baqarah Ayat 258 أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِي حَاجَّ إِبْرَاهِيمَ فِي رَبِّهِ أَنْ آتَاهُ اللَّهُ الْمُلْكَ إِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّيَ الَّذِي يُحْيِي وَيُمِيتُ قَالَ أَنَا أَحْيِي وَأُمِيتُ قَالَ إِبْرَاهِيمُ فَإِنَّ اللَّهَ يَأْتِي بِالشَّمْسِ مِنَ الْمَشْرِقِ فَأْتِ بِهَا مِنَ الْمَغْرِبِ فَبُهِتَ الَّذِي كَفَرَ] dan Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir Surah Al Baqarah Ayat 260 وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّ أَرِنِي كَيْفَ تُحْيِي الْمَوْتَى قَالَ أُولِمُ تُولَدُ قَالَ بَلَىٰ وَلَٰكِن لِّيُطَمِّنَ قَلْبِي قَالَ فَخُذْ أَرْبَعَةً مِّنَ الطَّيْرِ فَصُرْهُنَّ إِلَيْكَ ثُمَّ أَجْعَلْ عَلَىٰ كُلِّ جَبَلٍ مِّنْهُنَّ جُزْءًا ثُمَّ ادْعُهُنَّ يَأْتِينَكَ سَعْيًا وَاعْلَمْ أَنَّ

25 (أَسْلَمْتُ) : فعل أمر والفاعل ضمير مستتر تقديره أنت.

26 (قَالَ) : فعل ماضٍ، وفاعله ضمير مستتر تقديره: هو.

27 (أَسْلَمْتُ) : فعل ماضٍ مع فاعله @ الجملة الفعلية في محل نصب مقول القول.

28 (لِرَبِّ) : جارٌّ ومجرور متعلق ب (أَسْلَمْتُ).

29 (الْعَالَمِينَ) : مضاف إليه مجرور وعلامة الجرّ الياء لأنه ملحق بجمع المذكر السالم.

[اللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ]

*** سورة البقرة آية ١٣٢ ***

SURAH AL BAQARAH AYAT 132³⁰

³⁰ وَوَصَّىٰ بِهَا إِبْرَاهِيمَ بَنِيهِ وَيَعْقُوبُ بَنِيَّ إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَىٰ لَكُمُ الدِّينَ فَلَا تَمُوتُنَّ إِلَّا وَأَنتُمْ مُسْلِمُونَ (سورة البقرة آية ١٣٢).

الإعراب الميسر شركة الدار العربية - (ووصى): الواو عاطفة، ووصى فعل ماضٍ. (بها): الجار والمجرور متعلقان بوصى. (إبراهيم): فاعل وصى. (بنيه): مفعول به منصوب، وعلامة نصبه الياء، لأنه ملحق بجمع المذكر السالم، والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة. (ويعقوب): معطوف على إبراهيم داخل في حكمه. (يا بني): منادى مضاف على إضمار القول، أي: قائلين، فالجملة حالية. (إن الله): إن حرف ناسخ، ولفظ الجلالة اسمها. (اصطفى): الجملة الفعلية في محل رفع خبر إن، وفاعل اصطفى مستتر تقديره: هو. (لكم): الجار والمجرور متعلقان باصطفى. (الدين): مفعول به. (فلا تموتن): الفاء الفصيحة، أي: إذا عرفتم هذا، ولا ناهية، وتموتن فعل مضارع مجزوم بلا الناهية، وعلامة جزمه حذف النون، والنون المشددة للتوكيد، وواو الجماعة المحذوفة للالتقاء الساكنين فاعل. (إلا): أداة حصر. (وأنتم): الواو حالية، وأنتم ضمير منفصل في محل رفع مبتدأ. (مسلمون): خبر، والجملة الاسمية في محل نصب حال.

إعراب القرآن للدعاس - (وَوَصَّى) الواو عاطفة وصى فعل ماضٍ مبني على الفتحة المقدرة على الألف للتعذر. (بها) متعلقان بوصى. (إبراهيم) فاعل. (بنيه) مفعول به منصوب بالياء لأنه ملحق بجمع المذكر السالم، والهاء في محل جر بالإضافة. (ويعقوب) معطوف على إبراهيم. (يا بني) يا أداة نداء، بني منادى مضاف منصوب بالياء لأنه ملحق بجمع المذكر السالم وحذفت النون للإضافة والياء في محل جر بالإضافة. (إن) حرف مشبه بالفعل. (الله) لفظ الجلالة اسم إن. (اصطفى) فعل ماضٍ والجملة خبر إن. (لكم) متعلقان باصطفى. (الدين) مفعول به، وجملة (إن الله ...) مقول القول المحذوف على لسان إبراهيم. (فلا) الفاء الفصيحة لا ناهية جازمة. (تموتن) فعل مضارع مجزوم بحذف النون لأنه من الأفعال الخمسة والواو المحذوفة فاعل وأصلها تموتونن، ونون التوكيد الثقيلة لا محل لها من الإعراب. (إلا) أداة حصر. (وأنتم) الواو حالية أنتم ضمير

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
وَوَصَّيْ بِهَا إِبْرَاهِيمَ بَنِيهِ وَيَعْقُوبُ يُبْنِي إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَى لَكُمُ
الدِّينَ فَلَا تَمُوتُنَّ إِلَّا وَأَنتُمْ مُسْلِمُونَ (سورة البقرة آية ١٣٢).
Turutan 16 perkataan dalam ayat ini bermula
daripada 2,331 hingga 2,346.

الم
زيد

233 وَوَصَّ وَأَمْر

1 ي

الم
زيد

233 بِهَا الْبَاءُ: حَرْفٌ جَرٌّ يُفِيدُ مَعْنَى الْإِلصَاقِ

2

منفصل مبتدأ. (مُسْلِمُونَ) خبر مرفوع بالواو لأنه جمع مذكر سالم، والجملة
حالية، وجملة تموتن جواب شرط مقدر.

تحليل كلمات القرآن - (و) حرف عطف، (وَصَّيْ) فعل ماضٍ مزيد
الرباعي باب (فَعَّلَ)، من مادة (وَصِي)، غائب، مذكر، مفرد. (بِ) حرف جر،
(هَآ) ضمير، غائب، مؤنث، مفرد. (إِبْرَاهِيمَ) علم، مذكر. (بَنِي) اسم، من مادة
(بَنِي)، مذكر، جمع، منصوب، (ه) ضمير، غائب، مذكر، مفرد. (و) حرف
عطف، (يَعْقُوبُ) علم. (يُ) حرف نداء، (بَنِي) اسم، من مادة (بَنِي)، مذكر،
جمع، منصوب، (—) ضمير، متكلم، مفرد. (إِنَّ) حرف نصب. (اللَّهُ) علم، من
مادة (أَلِه). (اصْطَفَى) فعل ماضٍ مزيد الخماسي باب (افْتَعَلَ)، من مادة (صَفَو)،
غائب، مذكر، مفرد. (لَ) حرف جر، (كُمُ) ضمير، مخاطب، مذكر، جمع. (أَلِ)،
(دِينِ) اسم، من مادة (دِين)، مذكر، منصوب. (فَ) حرف استئنافية، (لَا) حرف
نفي. (تَمُوتُنَّ) فعل مضارع من الثلاثي مجرد، من مادة (موت)، مخاطب، مذكر،
جمع، مجزوم، (نَّ) لام التوكيد. (إِلَّا) أداة حصر. (و) حرف حال، (أَنتُمْ) ضمير،
مخاطب، مذكر، جمع. (مُسْلِمُونَ) اسم فاعل مزيد الرباعي باب (أَفْعَلَ)، من مادة
(سَلَم)، مذكر، جمع، مرفوع.

233 إِبْرَاهِيمَ هُوَ خَلِيلُ اللَّهِ، اصْطَفَاهُ اللَّهُ بِرِسَالَتِهِ وَفَضَّلَهُ عَلَى كَثِيرٍ مِّنْ خَلْقِهِ، **الم**
3 يَمْ كَانَ إِبْرَاهِيمُ يَعْشَشُ فِي قَوْمٍ يَعْبُدُونَ الْكَوَاكِبَ، فَلَمْ يَكُنْ يُرْضِيهِ **زيد**
ذَلِكَ، وَأَحْسَنَ بِفِطْرَتِهِ أَنَّ هُنَاكَ إِلَهًا أَعْظَمَ حَتَّى هَدَاهُ اللَّهُ وَاصْطَفَاهُ
بِرِسَالَتِهِ، وَأَخَذَ إِبْرَاهِيمُ يَدْعُو قَوْمَهُ لَوْحَدَانِيَّةِ اللَّهِ وَعِبَادَتِهِ وَلَكِنَّهُمْ
كَذَّبُوهُ وَحَاوَلُوا إِحْرَاقَهُ فَأَنْجَاهُ اللَّهُ مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ، جَعَلَ اللَّهُ
الْأَنْبِيَاءَ مِنْ نَسْلِ إِبْرَاهِيمَ فَوُلِدَ لَهُ إِسْمَاعِيلُ وَإِسْحَاقُ، قَامَ إِبْرَاهِيمُ
بِنَاءِ الْكَعْبَةِ مَعَ إِسْمَاعِيلَ.

233 بَنِيهِ أَوْلَادُهُ **الم**
4 **زيد**

233 وَيَعْقُوبُ يَعْقُوبُ: ابْنُ إِسْحَاقَ يُقَالُ لَهُ إِسْرَائِيلُ تَعْنِي عَبْدَ اللَّهِ، كَانَ نَبِيًّا **الم**
5 بُ لِقَوْمِهِ، وَكَانَ تَقِيًّا وَبَشَّرَتْ بِهِ الْمَلَائِكَةُ جَدَّهُ إِبْرَاهِيمَ وَزَوْجَتَهُ **زيد**
سَارَةَ عَلَيْهِمَا السَّلَامُ وَهُوَ وَالِدُ يُوسُفَ.

233 يَا أَبَانِي يَا أَوْلَادِي **الم**
6 **زيد**

233 إِنَّ حَرْفُ تَوْكِيدٍ وَنَصْبٍ يُفِيدُ تَأْكِيدَ مَضْمُونِ الْجُمْلَةِ **الم**
7 **زيد**

233 اللَّهُ اسْمٌ لِلذَّاتِ الْعَلِيَّةِ الْمُتَقَرِّدَةِ بِالْأُلُوْهِيَّةِ الْوَاجِبَةِ الْوُجُودِ الْمَعْبُودَةِ **الم**
8 بِحَقٍّ، وَهُوَ لَفْظُ الْجَلَالَةِ الْجَامِعُ لِمَعَانِي صِفَاتِ اللَّهِ الْكَامِلَةِ **زيد**

233 اصْطَ اخْتَارَ **الم**
9 فَيَ **زيد**

234 لَكُمْ اللامُ: حَرْفُ جَرٍّ يُفِيدُ الْإِخْتِصَاصَ **الم**
0 **زيد**

234 الدِّينَ دِينِ الْإِسْلَامِ صِفَةُ الْأَدْيَانِ **الم**
1 **زيد**

Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al Baqarah

Ayat 130 - 132

20 dari 35

234 فَلَا لَا: حَرْفُ نَهْيٍ
2

234 تَمُوتُنَّ فَلَا تَمُوتُنَّ: فَلَا تَفَارِقَنَّ الْحَيَاةَ
3

234 إِلَّا أَدَاةُ حَصْرِ وَيُسَمَّى الْاِسْتِثْنَاءُ هُنَا مُفَرَّغاً
4

234 وَأَنْتُمْ أَنْتُمْ: ضَمِيرُ رَفْعٍ مُنْفَصِلٌ لِجَمَاعَةِ الْمُخَاطَبِينَ
5

234 مُسْلِمُو مُنْقَادُونَ لِلَّهِ وَلِشَرَائِعِهِ وَمَتَّخِذِينَ الْإِسْلَامَ دِينًا
6 نَ

نهاية آية رقم {132}

(2:132:
1)

wawaṣṣā
And enjoined

وَوَصَّيْ
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction
wa (and)
V – 3rd person masculine
singular (form II) perfect verb

الواو عاطفة
فعل ماضٍ

(2:132:2)
biḥā
[it]

بِهَا
PRON P

P – prefixed preposition bi
PRON – 3rd person feminine
singular personal pronoun

جار ومجرور

(2:132:3)
ib'rahīmu
Ibrahim

إِبْرَاهِيمَ
PN

PN – nominative masculine
proper noun → Ibrahim

اسم علم مرفوع

Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al Baqarah

Ayat 130 - 132

21 dari 35

(2:132:4)
banīhi
(upon) his sons

بَنِيهِ
PRON N

N – accusative masculine plural noun

PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun

اسم منصوب والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(2:132:5)
waya'qūbu
and Yaqub,

وَيَعْقُوبُ
PN CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

PN – nominative proper noun → Yaqub

الواو عاطفة

اسم علم مرفوع

(2:132:6)
yābaniyya
"O my sons!

يَا بَنِيَّ
PRON N VOC

VOC – prefixed vocative particle *ya*

N – accusative masculine plural noun

PRON – 1st person singular possessive pronoun

أداة نداء

اسم منصوب والياء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(2:132:7)
inna
Indeed,

إِنَّ
ACC

ACC – accusative particle

حرف نصب

(2:132:8)
l-haha
Allah

اللَّهُ
PN

PN – accusative proper noun → Allah

لفظ الجلالة منصوب

(2:132:9)
is'ṭafā
has chosen

أَصْطَفَانِي
V

V – 3rd person masculine singular (form VIII) perfect verb

فعل ماض

(2:132:10)
lakumu
for you

لَكُمْ
PRON P

P – prefixed preposition *lām*

PRON – 2nd person masculine plural personal pronoun

جار ومجرور

Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al Baqarah

Ayat 130 - 132

22 dari 35

(2:132:11) l-dīna the religion,		N – accusative masculine noun اسم منصوب
(2:132:12) falā so not		REM – prefixed resumption particle NEG – negative particle الفاء استئنافية حرف نفي
(2:132:13) tamūtunna (should) you die		V – 2nd person masculine plural imperfect verb, jussive mood EMPH – emphatic suffix nūn فعل مضارع مجزوم والنون للتوكيد
(2:132:14) illā except		RES – restriction particle أداة حصر
(2:132:15) wa-antum while you		CIRC – prefixed circumstantial particle PRON – 2nd person masculine plural personal pronoun الواو حالية ضمير منفصل
(2:132:16) mus'limūna (are) submissive."		N – nominative masculine plural (form IV) active participle → Islam اسم مرفوع

MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH AL BAQARAH AYAT 132

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
وَوَصَّيْ بِهَا إِبْرَاهِيمَ بَنِيهِ وَيَعْقُوبُ يُبْنِي إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَى لَكُمُ الدِّينَ فَلَا تَمُوتُنَّ إِلَّا وَأَنْتُمْ مُسْلِمُونَ (سورة البقرة آية ١٣٢).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AL BAQARAH AYAT 132

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

وَوَصَّىٰ³¹ بِهَا³² ...

... dan [tidaklah cukup dengan hanya Nabi إبراهيم melaksanakan perintah Allah Taala, bahkan] telah berwasiatlah dengan [agama Islam ini] ...

... إِبْرَاهِيمَ³³ بَنِيهِ³⁴ ...

... oleh [Nabi] إبراهيم [sendiri] akan anak-anaknya [maka Nabi Muhammad kita adalah keturunan daripada Nabi إبراهيم juga sebab itulah kita dalam tahiyyat solat kita menyebut akan kedua-dua nabi ini sebagai kecintaan kita kepada kedua-duanya dengan meninggalkan amalan-amalan yang tidak bersumberkan daripada mereka berdua ini seperti bidaah dan khurafat]

...

... وَيَعْقُوبُ³⁵ ...

... dan [begitulah juga oleh Nabi] يعقوب [sendiri berwasiat juga kepada anak-anaknya tentang pegangan agama yang benar ini dan meninggalkan sebarang rekaan dalam agama kerana kita sendiripun tidak menyukai ada orang yang merekai sesuatu yang

³¹ (وَوَصَّىٰ) : (الواو) استئنافية (وصَّى) فعل ماض مبني على الفتحة المقدرة على الألف.

³² (بِهَا) : (الباء) حرف جرّ و (ها) ضمير في محلّ جرّ متعلّق ب (وصَّى).

³³ (إِبْرَاهِيمَ) : فاعل مرفوع.

³⁴ (بَنِيهِ) : (بني) مفعول به منصوب وعلامة النصب الياء فهو ملحق بجمع المذكر السالم و (الهاء) مضاف إليه.

³⁵ (وَيَعْقُوبُ) : (الواو) عاطفة (يعقوب) معطوف على إبراهيم مرفوع مثله.

berkaitan dengan bidang kita] ...

... ³⁶يَبْنِيَّ ...

... [dengan mereka berdua berkata kepada anak-anak mereka masing-masing] wahai anak-anak ku ...

... ³⁷إِنَّ ³⁸اللَّهَ ...

... sesungguhnya Allah {Taala itu adalah Tuhan Yang Maha Bijaksana dalam segala pemilihanNya] ...

... ³⁹أَصْطَفَىٰ ⁴⁰لَكُمْ ⁴¹الدِّينَ ...

... telah memilihkanlah untuk kamu semua [wahai anak cucu ku] akan agama [Islam ini yang menjadi agama tauhid uluhiyyah dan menjadi ikutan kamu semua, maka menitilah oleh kamu semua atas jalan yang telah aku lalui ini] ...

... ⁴²فَلَا ⁴³تَمُوتُنَّ ...

... maka janganlah sekali-kali kamu semua

³⁶ (يَبْنِيَّ) : (يا) أداة نداء (بنيّ) منادى مضاف منصوب وعلامة نصبه الياء.. و (الياء) الثانية ضمير متصل في محلّ جرّ مضاف إليه.

³⁷ (إِنَّ) : حرف مشبّه بالفعل للتوكيد.

³⁸ (اللَّهَ) : لفظ الجلالة اسم إنّ منصوب.

³⁹ (أَصْطَفَىٰ) : فعل ماض مبنيّ على الفتح المقدّر، والفاعل ضمير مستتر تقديره هو.

⁴⁰ (لَكُمْ) : (اللام) حرف جرّ و (كم) ضمير متّصل في محلّ جرّ متعلّق بفعل اصطفى.

⁴¹ (الدِّينَ) : مفعول به منصوب.

⁴² (فَلَا) : (الفاء) عاطفة لربط المسبّب بالسبب ، (لا) ناهية جازمة.

⁴³ (تَمُوتُنَّ) : مضارع مجزوم وعلامة الجزم حذف النون فهو من الأفعال الخمسة والواو المحذوفة لالتقاء الساكنين فاعل.. و (النون) نون التوكيد الثقيلة.

[benar-benar] mati ...

... إِلَّا⁴⁴ وَأَنْتُمْ⁴⁵ مُسْلِمُونَ⁴⁶ (سورة البقرة آية ١٣٢).

... melainkan dan hal keadaan [mati] kamu semua [itu hendaklah sewajibnya] dalam keadaan kamu semua muslimun [memeluk agama Islam dan larangan meninggalkan agama Islam sebagaimana dalam Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir Surah Al Baqarah Ayat 217 يَسْأَلُونَكَ عَنِ الشَّهْرِ الْحَرَامِ قِتَالٍ فِيهِ قُلْ قِتَالٌ فِيهِ كَبِيرٌ وَصَدُّ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ 217 وَكُفْرٌ بِهِ وَالْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَإِخْرَاجُ أَهْلِهِ مِنْهُ أَكْبَرُ عِنْدَ اللَّهِ وَالْفِتْنَةُ أَكْبَرُ مِنَ الْقَتْلِ وَلَا يَزَالُونَ يَقْتُلُونَكُمْ حَتَّى يَرُدُّوكُمْ عَنْ دِينِكُمْ إِنِ اسْتَطَعُوا وَمَنْ يَرْتَدِدْ مِنْكُمْ عَنْ دِينِهِ فَيَمُتْ وَهُوَ كَافِرٌ فَأُولَئِكَ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَأُولَئِكَ هُمُ فِيهَا خَالِدُونَ] serta menyerahkan diri sepenuhnya kepada Allah Taala dengan cara memegang teguh agama itu sampai nyawa berpisah dari badan].

TAFSIR SURAH AL BAQARAH AYAT 130-132 SECARA LEBIH TERPERINCI

[- Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al Baqarah A...

*** تفسیر سورة البقرة آية ١٣٠ ***

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]

[وَمَنْ يَرْغَبْ عَنْ مِلَّةِ إِبْرَاهِيمَ إِلَّا مَنْ سَفِهَ نَفْسَهُ وَلَقَدْ
أَصْطَفَيْنَاهُ فِي الدُّنْيَا وَإِنَّهُ فِي الْآخِرَةِ لَمِنَ الصَّالِحِينَ (سورة
البقرة آية ١٣٠).]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha
Agong ...]

44 (إِلَّا) : أداة حصر.

45 (وَأَنْتُمْ) : (الواو) حالية (أنتم) ضمير منفصل في محل رفع مبتدأ.

46 (مُسْلِمُونَ) : خبر مرفوع وعلامة الرفع الواو.

TAJUK

... [Imam **ابن كثير** berkata] [

***** تفسیر سورة البقرة آية ۱۳۱ *****

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]

[إِذْ قَالَ لَهُ رَبُّهُ أَسْلِمْتُ قَالَ أَسْلَمْتَ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ (سورة البقرة آية ۱۳۱).]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha Agong ...]

TAJUK

... [Imam **ابن كثير** berkata] [

***** تفسیر سورة البقرة آية ۱۳۲ *****

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]

[وَوَصَّيْ بِهَا إِبْرَاهِيمَ بَنِيهِ وَيَعْقُوبَ يَبْنِي إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَى لَكُمُ الدِّينَ فَلَا تَمُوتُنَّ إِلَّا وَأَنتُمْ مُسْلِمُونَ (سورة البقرة آية ۱۳۲).]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha Agong ...]

TAJUK

... [Imam **ابن كثير** berkata] [

Ayat-ayat ini merupakan sanggahan dari Allah Swt. terhadap orang-orang kafir atas apa yang telah mereka buat-buat dan hal-hal baru yang mereka adakan berupa kemusyrikan terhadap Allah Swt. dan bertentangan dengan agama Nabi Ibrahim, imam para Hunafa. Karena sesungguhnya dia hanya mengesakan Tuhannya dan tidak menyeru kepada siapa pun selain kepada Tuhannya. Dia tidak mempersekutukan-Nya barang sekejap pun dan membebaskan diri dari semua sesembahan selain-Nya. Untuk membela agamanya ini

Nabi Ibrahim menentang semua yang disembah oleh kaumnya hingga dia membebaskan dirinya dari ayahnya yang berpihak kepada kaumnya. Nabi Ibrahim mengatakan, seperti yang disitir oleh firman-Nya:

يَا قَوْمِ إِنِّي بَرِيءٌ مِّمَّا تُشْرِكُونَ * إِنِّي وَجَّهْتُ وَجْهِيَ لِلَّذِي فَطَرَ السَّمَاوَاتِ {
وَالْأَرْضَ حَنِيفًا وَمَا أَنَا مِنَ الْمُشْرِكِينَ}

Dia berkata, "Hai kaumku, sesungguhnya aku berlepas diri dari apa yang kalian persekutukan. Sesungguhnya aku menghadapkan diriku kepada Tuhan yang menciptakan langit dan bumi dengan cenderung kepada agama yang benar, dan aku bukanlah termasuk orang-orang yang mempersekutukan Tuhan. (Al-An'am: 78-79)

وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ إِنَّنِي بَرَاءٌ مِّمَّا تَعْبُدُونَ * إِلَّا الَّذِي فَطَرَنِي فَإِنَّهُ {
سَيَهْدِينِ}

Dan ingatlah ketika Ibrahim berkata kepada bapaknya dan kaumnya, "Sesungguhnya aku tidak bertanggung jawab terhadap apa yang kalian sembah, tetapi (aku menyembah) Tuhan yang menjadikanku; karena sesungguhnya Dia akan memberi taufik kepadaku." (Az-Zukhruf: 26-27)

وَمَا كَانَ اسْتِغْفَارُ إِبْرَاهِيمَ لِأَبِيهِ إِلَّا عَنْ مَوْعِدَةٍ وَعَدَهَا إِيَّاهُ فَلَمَّا تَبَيَّنَ لَهُ أَنَّهُ {
عَدُوٌّ لِلَّهِ تَبَرَّأَ مِنْهُ إِنَّ إِبْرَاهِيمَ لَأَوَّاهٌ حَلِيمٌ}

Dan permintaan ampun Ibrahim (kepada Allah) untuk bapaknya tidak lain hanyalah karena suatu janji yang telah diikrarkannya kepada bapaknya itu. Maka tatkala jelas bagi Ibrahim bahwa bapaknya itu adalah musuh Allah, maka Ibrahim berlepas diri dari-nya. Sesungguhnya Ibrahim adalah seorang yang sangat lembut hatinya lagi penyantun. (At-Taubah: 114)

إِنَّ إِبْرَاهِيمَ كَانَ أُمَّةً قَانِتًا لِلَّهِ حَنِيفًا وَلَمْ يَكُ مِنَ الْمُشْرِكِينَ * شَاكِرًا لِّأَنْعَمِهِ {
اجْتَبَاهُ وَهَدَاهُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ * وَأَتَيْنَاهُ فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَإِنَّهُ فِي الْآخِرَةِ لَمِنَ
الصَّالِحِينَ}

Sesungguhnya Ibrahim adalah seorang imam yang dapat dijadikan teladan lagi patuh kepada Allah dan hanif. Dan sekali-kali bukanlah dia termasuk orang-orang yang mempersekutukan (Tuhan), (lagi) yang mensyukuri nikmat-nikmat Allah. Allah telah memilihnya dan menunjukinya kepada jalan yang lurus. Dan Kami berikan kepadanya kebaikan di dunia. Dan sesungguhnya dia di akhirat benar-benar termasuk orang-orang yang saleh. (An-Nahl: 120-122)

Mengingat alasan-alasan yang telah disebutkan di atas serta lain-lain-nya yang semakna, maka dikatakan di dalam firman-Nya: Dan tiada yang benci kepada agama Ibrahim melainkan orang yang memperbodoh dirinya sendiri. (Al-Baqarah: 130)

Dengan kata lain, dia berbuat aniaya terhadap dirinya sendiri dengan memperbodohnya, dan buruk dalam berpikir karena meninggalkan

tubna, [27.10.18 14:13]

perkara yang hak menuju kepada perkara yang batil; mengingat dia menyimpang dari jalan orang yang terpilih di dunia untuk memberi-kan hidayah dan bimbingan sejak dia kecil sampai Allah mengangkatnya menjadi kekasih-Nya, sedangkan dia di akhirat kelak menjadi salah seorang yang saleh lagi berbahagia. Barang siapa yang menyimpang dari jalan dan agama serta tuntunannya, lalu ia mengikuti jalan-jalan

kesesatan dan kezaliman, maka perbuatan bodoh apakah yang lebih parah daripada hal ini? Dan perbuatan aniaya manakah yang lebih besar daripada hal ini? Seperti yang disebutkan oleh firman-Nya:

{إِنَّ الشِّرْكَ لَظُلْمٌ عَظِيمٌ}

Sesungguhnya mempersekutukan (Allah) adalah benar-benar perbuatan aniaya yang besar. (Luqman: 13)

Abul Aliyah dan Qatadah mengatakan bahwa ayat ini diturunkan berkenaan dengan orang-orang Yahudi, karena mereka membuat-buat ja-lan yang bukan dari sisi Allah, dan mereka bertentangan dengan aga-ma Nabi Ibrahim dalam hal-hal yang mereka buat-buat itu. Kebenaran dari takwil ini terbukti melalui firman-Nya:

{مَا كَانَ إِبْرَاهِيمُ يَهُودِيًّا وَلَا نَصْرَانِيًّا وَلَكِنْ كَانَ حَنِيفًا مُّسْلِمًا وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ * إِنَّ أَوْلَى النَّاسِ بِإِبْرَاهِيمَ لَلَّذِينَ اتَّبَعُوهُ وَهَذَا النَّبِيُّ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَاللَّهُ وَلِيُّ الْمُؤْمِنِينَ}

Ibrahim bukan seorang Yahudi dan bukan (pula) seorang Nasrani, tetapi dia adalah seorang yang lurus lagi menyerahkan diri (kepada Allah) dan sekali-kali bukanlah dia dari golongan orang-orang musyrik. Sesungguhnya orang yang paling dekat kepada Ibrahim ialah orang-orang yang mengikutinya dan Nabi ini (Muhammad), serta orang-orang yang beriman (kepada Muhammad), dan Allah adalah Pelindung semua orang yang beriman. (Ali-Imran: 67-68)

Adapun firman Allah Swt.:

{إِذْ قَالَ لَهُ رَبُّهُ أَسْلِمْ قَالَ أَسْلَمْتُ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ}

Ketika Tuhannya berfirman kepadanya, "Tunduk

patuhlah" Ibrahim menjawab, "Aku tunduk patuh kepada Tuhan semesta alam." (Al-Baqarah: 131)

Yakni Allah memerintahkannya untuk berikhlas kepada-Nya, tunduk dan patuh kepada-Nya; dan ternyata Ibrahim a.s. menunaikan perintah Allah ini seperti apa yang telah dikehendaki oleh-Nya.

Firman Allah Swt:

{وَوَصَّىٰ بِهَا إِبْرَاهِيمُ بَنِيهِ وَيَعْقُوبُ}

Dan Ibrahim telah mewasiatkan ucapan itu kepada anak-anaknya, demikian pula Ya'qub. (Al-Baqarah: 132)

Yaitu Ibrahim mewasiatkan agama yang mengajarkan tunduk patuh kepada Allah ini kepada anak-anaknya; atau damir yang terkandung di dalam lafaz biha kembali kepada ucapan Nabi Ibrahim yang disebutkan oleh firman selanjutnya, yaitu: Ibrahim menjawab, "Aku tunduk patuh kepada Tuhan semesta alam." (Al-Baqarah: 131)

Demikian itu karena keteguhan mereka dan kecintaan mereka kepada agama ini. Mereka tetap berpegang teguh kepadanya hingga mening-gal dunia, dan bahkan sebelum itu mereka mewasiatkan kepada anak-anaknya agar berpegang teguh kepada agama ini sesudah mereka. Perihalnya sama dengan apa yang disebutkan oleh firman-Nya:

{وَجَعَلَهَا كَلِمَةً بَاقِيَةً فِي عَقْبِهِ}

Dan (Ibrahim) menjadikan kalimat tauhid ini kalimat yang kekal pada keturunannya. (Az-Zukhruf: 28)

Sebagian ulama Salaf membaca lafaz Ya'qub dengan bacaan nasab —yakni Ya'quba— karena

di-'ataf-kan kepada lafaz banihi, seakan-akan Ibrahim mewasiatkannya kepada anak-anaknya, juga kepada cucunya (yaitu Ya'qub ibnu Ishaq) yang pada saat itu memang Ya'qub menghadirinya.

Imam Qusyairi —menurut apa yang diriwayatkan oleh Imam Qurtubi darinya— menduga bahwa Ya'qub hanya dilahirkan sesudah Nabi Ibrahim wafat. Akan tetapi, pendapat ini memerlukan dalil yang sahih. Menurut pendapat yang kuat —hanya Allah yang mengetahuinya— Ishaq mempunyai anak Ya'qub sewaktu Nabi Ibrahim dan Sarah masih hidup, karena berita gembira yang disebutkan pada ayat berikut ditujukan kepada keduanya (Nabi Ibrahim dan Siti Sarah), yaitu firman-Nya:

{فَبَشِّرْنَاهَا بِإِسْحَاقَ وَمِنْ وَرَاءِ إِسْحَاقَ يَعْقُوبَ}

Maka Kami sampaikan kepadanya berita gembira tentang (kelahiran) Ishaq dan sesudah Ishaq (lahir pula) Ya'qub. (Hud: 71)

Ya'qub dapat pula dibaca nasab, yakni Ya'quba, atas dasar men

tubna, [27.10.18 14:13]

cabut huruf khafad. Sekiranya Ya'qub masih belum lahir di masa keduanya masih hidup, niscaya penyebutan Ya'qub di antara anak-anak Ishaq tidak mempunyai faedah yang berarti. Lagi pula karena Allah Swt. telah berfirman di dalam surat Al-'Ankabut, yaitu:

{وَوَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَجَعَلْنَا فِي ذُرِّيَّتِهِ النُّبُوَّةَ وَالْكِتَابَ وَآتَيْنَاهُ أَجْرَهُ
{فِي الدُّنْيَا وَإِنَّهُ فِي الْآخِرَةِ لَمِنَ الصَّالِحِينَ}

Dan Kami anugerahkan kepada Ibrahim, Ishaq dan

Ya'qub, dan Kami jadikan kenabian dan Al-Kitab pada keturunannya. (Al-'Ankabut: 27) hingga akhir ayat.

Allah Swt telah berfirman di dalam ayat yang lain, yaitu:

{وَوَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ نَافِلَةً}

Dan kami telah memberikan kepadanya (Ibrahim) Ishaq dan Ya'qub sebagai suatu anugerah (dari Kami). (Al-Anbiya: 72)

Hal ini semua menunjukkan bahwa Nabi Ya'qub memang telah ada semasa Nabi Ibrahim a.s. masih hidup. Dan sesungguhnya Nabi Ibrahimlah yang mula-mula membangun Baitul Maqdis, seperti yang disebutkan oleh kitab-kitab terdahulu. Di dalam kitab Sahihain telah disebutkan sebuah hadis melalui Abu Zar r.a. yang menceritakannya:

يَا رَسُولَ اللَّهِ، أَيُّ مَسْجِدٍ وُضِعَ أَوَّلُ؟ قَالَ: "الْمَسْجِدُ الْحَرَامُ"، قُلْتُ: ثُمَّ أَيُّ؟
"قَالَ: "بَيْتُ الْمَقْدِسِ". قُلْتُ: كَمْ بَيْنَهُمَا؟ قَالَ: "أَرْبَعُونَ سَنَةً"

Aku bertanya, "Wahai Rasulullah, masjid manakah yang mula-mula dibangun di muka bumi? Nabi Saw. menjawab, "Masjidil Haram" Aku bertanya, "Kemudian masjid mana lagi?" Nabi Saw. menjawab, "Baitul Maqdis." Aku bertanya, "Berapa lamakah jarak di antara keduanya? Nabi Saw. menjawab, "Empat puluh tahun," hingga akhir hadis.

Ibnu Hibban menduga bahwa jarak masa antara Nabi Sulaiman —yang menurutnya dialah yang membangun Baitul Maqdis, padahal kenyataannya dia hanya merenovasi dan memperbaharuiya sesudah mengalami banyak kerusakan, lalu dia menghiasinya dengan berbagai macam hiasan— dengan Nabi Ibrahim

adalah empat puluh tahun. Pendapat ini merupakan salah satu pendapat Ibnu Hibban yang menjadi bumerang baginya, karena sesungguhnya jarak di antara Nabi Ibrahim dan Nabi Sulaiman lebih dari ribuan tahun.

Lagi pula sesungguhnya wasiat Ya'qub kepada anak-anaknya akan disebutkan dalam ayat berikutnya. Hal ini menunjukkan bahwa Ya'qub adalah termasuk orang yang berwasiat (bukan orang yang menerima wasiat. Dengan kata lain, bacaan rafa'-lah yang lebih kuat, yaitu Ya'qubu).

Firman Allah Swt.:

{يَا بَنِيَّ إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَى لَكُمُ الدِّينَ فَلَا تَمُوتُنَّ إِلَّا وَأَنتُمْ مُسْلِمُونَ}

Hai anak-anakku, sesungguhnya Allah telah memilih agama ini bagi kalian, maka janganlah kalian mati kecuali dalam memeluk agama Islam. (Al-Baqarah: 132)

Artinya, berbuat baiklah selama kalian hidup, dan berpegang teguhlah kalian kepada agama ini agar kalian diberi rezeki wafat dengan berpegang teguh padanya; karena sesungguhnya manusia itu biasanya meninggal dunia dalam keadaan memeluk agama yang dijalankannya, dan kelak dibangkitkan berdasarkan agama yang ia bawa mati. Sesungguhnya Allah telah memberlakukan kebiasaan-Nya, bahwa barang siapa yang mempunyai tujuan baik, maka Dia akan menuntunnya ke arah kebalkan itu dan memudahkan jalan baginya ke arah kebaikan. Barang siapa yang berniat melakukan kesalehan, maka Allah akan

meneguhkannya dalam kesalehan itu. Hal ini tidaklah bertentangan dengan sebuah hadis sahih yang mengatakan:

إِنَّ الرَّجُلَ لَيَعْمَلُ بِعَمَلِ أَهْلِ الْجَنَّةِ حَتَّى مَا يَكُونُ بَيْنَهُ وَبَيْنَهَا إِلَّا بَاعٌ أَوْ ذِرَاعٌ، فَيَسْبِقُ عَلَيْهِ الْكِتَابُ، فَيَعْمَلُ بِعَمَلِ أَهْلِ النَّارِ فَيَدْخُلُهَا . وَإِنَّ الرَّجُلَ لَيَعْمَلُ بِعَمَلِ أَهْلِ النَّارِ حَتَّى مَا يَكُونُ بَيْنَهُ وَبَيْنَهَا إِلَّا بَاعٌ أَوْ ذِرَاعٌ، فَيَسْبِقُ عَلَيْهِ الْكِتَابُ، فَيَعْمَلُ بِعَمَلِ أَهْلِ الْجَنَّةِ فَيَدْخُلُهَا؛

Sesungguhnya seseorang itu benar-benar mengerjakan amal perbuatan ahli surga, hingga jarak antara dia dan surga hanya tinggal satu depa lagi atau satu hasta lagi; tetapi takdir menghendaki yang lain, akhirnya dia melakukan amal perbuatan ahli neraka dan masuklah ia ke dalam neraka. Dan sesungguhnya seseorang itu be

tubna, [27.10.18 14:13]

nar-benar mengerjakan amal perbuatan ahli neraka, hingga jarak antara dia dan neraka hanya tinggal satu depa atau satu hasta lagi; tetapi takdir menghendaki yang lain, maka akhirnya dia mengamalkan amalan ahli surga dan masuklah ia ke dalam surga.

Dikatakan tidak bertentangan karena di dalam riwayat yang lain dari hadis ini dijelaskan bahwa amal perbuatan ahli surga itu menurut apa yang tampak di mata manusia, dan amal ahli neraka tersebut menurut apa yang tampak di mata manusia. Karena sesungguhnya Allah Swt. telah berfirman dalam ayat lainnya, yaitu:

فَأَمَّا مَنْ أَعْطَى وَاتَّقَى * وَصَدَّقَ بِالْحُسْنَى * فَسَنُيَسِّرُهُ لِلْيُسْرَى * وَأَمَّا مَنْ {
بَخِلَ وَاسْتَغْنَى * وَكَذَّبَ بِالْحُسْنَى * فَسَنُيَسِّرُهُ لِلْعُسْرَى

Adapun orang yang memberikan (hartanya di jalan Allah) dan bertakwa, dan membenarkan adanya pahala yang terbaik (surga), maka Kami kelak akan menyiapkan baginya jalan yang mudah. Dan adapun orang-orang yang bakhil dan merasa dirinya cukup, serta mendustakan pahala yang terbaik, maka kelak Kami akan menyiapkan baginya (jalan) yang sukar. (Al-Lail: 5-10)

Kembali